

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«КАЛИНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**Е. П. Плива**

**ДЕЛОВЫЕ И НАУЧНЫЕ КОММУНИКАЦИИ НА  
ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины для студентов  
магистратуры всех направлений подготовки

Калининград  
2022

Рецензент

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков  
ФГБОУ ВО «КГТУ» М. Ю. Иванова

**Плива, Е. П.** Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» для студентов магистратуры всех направлений подготовки / **Е. П. Плива.** – Калининград: Изд-во ФГБОУ ВО «КГТУ», 2022. – 28 с.

В учебно-методическом пособии по изучению дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» представлены учебно-методические материалы по освоению тем курса, включающие вопросы для обсуждения по каждой изучаемой теме, вопросы для самоконтроля.

Табл. - 12, список лит. – 37 наименований

Локальный электронный методический материал. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины. Рекомендовано к использованию в учебном процессе методической комиссией **института рыболовства и аквакультуры** ФГБОУ ВО «КГТУ» «29» июня 2022 г., протокол № 5

Рекомендовано к использованию в учебном процессе методической комиссией **института отраслевой экономики и управления** ФГБОУ ВО «КГТУ» «22» июля 2022 г., протокол № 7

Рекомендовано к использованию в учебном процессе методической комиссией **института агроинженерии и пищевых систем** ФГБОУ ВО «КГТУ» «15» сентября 2022 г., протокол № 9

Рекомендовано к использованию в учебном процессе методической комиссией **института морских технологий, энергетики и строительства** ФГБОУ ВО «КГТУ» «30» сентября 2022 г., протокол № 01

Рекомендовано к использованию в учебном процессе методической комиссией **института цифровых технологий** ФГБОУ ВО «КГТУ» «28» октября 2022 г., протокол № 8

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ.....</b>	<b>4</b>
1. Цель освоения дисциплины.....	4
2. Планируемые результаты освоения дисциплины.....	4
3. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО (Основной профессиональной образовательной программы высшего образования) .....	5
4. Описание видов текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины, критерии и нормы оценки .....	6
<b>I. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>11</b>
1. Тематический план.....	12
2. Планирование самостоятельной работы студентов.....	15
3. Методические указания по освоению дисциплины.....	16
<b>II. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.....</b>	<b>23</b>
<b>III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ, ИНФОРМАЦИОННОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ..</b>	<b>24</b>
1. Основная литература .....	24
2. Дополнительная литература.....	24
3. Информационные технологии, программное обеспечение и интернет - ресурсы дисциплины.....	25
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....</b>	<b>26</b>

## ВВЕДЕНИЕ

### 1. Цель освоения дисциплины

Настоящее учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» предназначено для студентов, обучающихся в магистратуре по всем направлениям подготовки. Пособие было разработано в соответствии с требованиями ФГОС ВО, отраженных в рабочих программах обучения английскому языку в неязыковых вузах с учетом современных требований гуманитаризации высшего технического образования.

Основной целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетентности для решения профессиональных задач в наиболее типичных ситуациях делового и научного общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Изучение дисциплины призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Данная дисциплина предусматривает расширение у обучающихся диапазона средств иноязычной деловой и научной коммуникации при дальнейшем повышении качества продуктивных речевых умений на иностранном языке (устной и письменной речи). Минимальный целевой уровень владения иностранным языком для данной учебной дисциплины, как правило, соответствует диапазону B1+ - B2 Общеввропейской шкалы и зависит от индивидуального стартового уровня.

### 2. Планируемые результаты освоения дисциплины

В результате изучения дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» студент должен **знать**:

- основные особенности деловой и научной коммуникации на изучаемом иностранном языке в предусмотренном данной программой круге профессиональных ситуаций;
- социокультурные нормы делового и научного общения, а также правила речевого этикета, позволяющие выпускникам эффективно добиваться целей профессиональной и научной коммуникации;

**уметь:**

**- в области аудирования:**

воспринимать на слух нормативную речь на иностранном языке общего и профессионального содержания, а также адекватно реагировать в форме вопросов, аргументированных ответов, высказывания собственного мнения;

**- в области чтения:**

понимать основное содержание аутентичных профессионально-деловых текстов с целью его дальнейшего изложения на иностранном языке своими словами, а также обобщения, систематизации и обсуждения;

**- в области говорения:**

начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос и диалог-обмен мнениями, связанный с отобранным кругом ситуаций деловой и научной коммуникации, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.);

высказывать свое мнение, просьбу; положительно или отрицательно отвечать на предложение собеседника; делать сообщения и выступать с презентациями;

**- в области письма:**

оформлять тезисы устного выступления по изученной проблематике, оформлять слайды к презентации;

излагать содержание прочитанного, прослушанного, а также собственные суждения в форме связного завершенного по смыслу письменного текста.

**владеть:**

- а) основными особенностями полного стиля произношения, необходимого для профессиональной и научной коммуникации на иностранном языке;
- б) лексическим минимумом наиболее частотных и семантически ценных единиц, позволяющим свободное общение в отобранном круге наиболее характерных ситуаций деловой и научной коммуникации в целевой профессиональной сфере;
- в) основными способами словообразования;
- г) грамматическими навыками, необходимыми для коммуникации на иностранном языке без искажения смысла в письменной и устной форме.

### **3. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» входит в состав вариативной части образовательной программы (ОП) магистратуры.

В ходе овладения данной дисциплиной используются знания, полученные студентами ранее при изучении дисциплин «Иностранный язык» на уровне бакалавриата или специалитета, а также дисциплины «Профессиональный

иностранной язык», изученной в первом семестре обучения в магистратуре. Для изучения в вузе дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» студент должен владеть, как минимум, основами устной речи и чтения на изучаемом иностранном языке в объеме, предусмотренном программами вышеуказанных курсов, т.е. по крайней мере, на уровне А2+/ В1 или выше.

Дисциплина «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» готовит студентов к овладению профессиональными дисциплинами ОП на основе иноязычных источников информации, а также к практическому участию в международных профессиональных программах/проектах и международному научному сотрудничеству.

#### **4. Описание видов текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины, критерии и нормы оценки**

Проведение текущего контроля необходимо преподавателю для оценки успешности освоения дисциплины студентами и возможности коррекции процесса обучения в случае возникновения неудовлетворительных результатов. Текущий контроль необходим также студентам для формирования адекватной самооценки и возможности самокоррекции. В качестве форм **текущей** аттестации используются такие виды работ, как проверка заданий для самостоятельного выполнения, устные опросы, письменные лексико-грамматические тесты, ролевые и деловые игры, кейс-анализ по изучаемым темам.

#### **Текущий контроль**

Наименование раздела/ темы, выносимых на контроль	Форма проведения контроля (тест, контр. работа и др. виды контроля)	Количество баллов, максимально
Тема 1. Текущие события и новости в сфере профессиональной деятельности, изучаемой в магистратуре	Участие в групповой дискуссии	10
Тема 2. Структура деловой и научной презентации	Подготовка пробной мини-презентации, пробное аналитическое обсуждение заслушанных мини-презентаций.	10

Тема 3. Научно-исследовательская и образовательная деятельность Тема 4. Профессиональная дискуссия Тема 5. Научное общение. Участие в научных конференциях. Научные публикации.	Аннотация текста профессиональной направленности. Участие в групповой дискуссии Ролевая игра	10
---	--	----

**Промежуточный** контроль имеет форму зачета, на котором оценивается уровень овладения обучающимися основными видами профессиональной деятельности и аспектами языка. Результат недифференцированного зачета оценивается отметками: «зачтено», «не зачтено». По желанию студента результаты контроля учебной работы могут быть представлены в виде 100-балльной или традиционной четырехбалльной системе оценок для корректировки организации и содержания процесса обучения, для поощрения успевающих студентов, развития их творческих способностей, самостоятельности и инициативы в овладении профессиональными знаниями, умениями и навыками.

Зачет может быть выставлен автоматически, по результатам выполнения обучающимся всех работ (заданий), предусмотренных рабочей программой, а также по результатам усвоения обучающимся учебного материала, вынесенного на самостоятельную работу.

В случае, если студент не проходил текущую аттестацию, и им не выполнены в необходимом объеме все виды учебной работы, предусмотренные рабочей программой дисциплины, зачет проводится в письменно-устной форме и включает составление письменной аннотации русской статьи, соответствующей профессиональному профилю подготовки магистранта с русского языка на английский, немецкий языки. Устная часть экзамена оценивает говорение и умение вести научную дискуссию и предусматривает выступление с презентацией (в Power Point) собственной исследовательской работы или статьи профессионального характера, соответствующей профилю подготовки магистранта, а также беседу с преподавателем по теме профессиональной деятельности.

### **Требования к зачету:**

1. Написание аннотации на иностранном языке к научной статье на русском языке, соответствующей профилю подготовки (около 300-350 печ. знаков за 90 минут).

2. Выступление с презентацией собственного/авторского научного исследования и последующее участие в научной дискуссии (время выступления 7-10 мин).
3. Беседа на темы, обусловленные рамками профессиональной деятельности и профилем/направлением научно-исследовательской деятельности

**Темы для беседы на зачете:**

1. О себе и своей профессиональной деятельности (Academic and Scientific Background).
2. Научно- исследовательская работа: перспективы и результаты (Scientific Research and Business Prospect for the Future).

**Формирование оценки по дисциплине «Деловые и научные коммуникации»**

<b>Виды работ</b>	<b>Максимальное количество баллов</b>
Посещаемость (за посещение 1 занятия обучающийся получает 2 б.)	30
Текущий и рубежный контроль	30
Промежуточная аттестация (зачет)	40
<b>ИТОГО</b>	<b>100</b>

Оценка по результатам зачета выставляется исходя из следующих критериев:

- ответ на первый вопрос – макс. 10 б.;
- ответ на второй вопрос – макс. 20 б.;
- ответ на третий вопрос – макс. 10 б.

**Итоговый балл** формируется суммированием баллов за промежуточную аттестацию и баллов, набранных перед аттестацией. Приведение суммарной 100-балльной оценки к четырехбалльной шкале и отметке «зачтено/не зачтено» производится следующим образом:

<b>100-балльная система оценки</b>	<b>Традиционная четырехбалльная система оценки</b>	<b>Зачтено/не зачтено</b>
85 – 100 баллов	оценка «отлично»	зачтено
61 – 84 баллов	оценка «хорошо»	
41 – 60 баллов	оценка «удовлетворительно»	
менее 40 баллов	оценка «неудовлетворительно»	не зачтено



## Критерии оценивания беседы на зачете

Система оценок  Критерий	2	3	4	5
	0-40%	41-60%	61-80 %	81-100 %
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
Взаимодействие с собеседником	Студент не может поддерживать беседу, реагировать на смену темы. Инициатива отсутствует.	В большинстве случаев студент демонстрирует способность начинать и при необходимости и поддерживать беседу, реагировать и проявлять инициативу при смене темы. В некоторых случаях наблюдаются паузы.	В большинстве случаев демонстрируется способность начинать при необходимости и поддерживать беседу, реагировать и проявлять инициативу при смене темы.	Продемонстрирована способность начинать и активно поддерживать беседу, соблюдая очередность в обмене репликами: способность быстро реагировать и проявлять инициативу при смене темы
Лексико-грамматическое оформление	Студент не демонстрирует умение употреблять конструкции, соответствующие поставленной задаче. Ошибки препятствуют пониманию речи.	Используются структуры, соответствующие поставленной задаче; студент допускает ошибки как в простых, так и сложных структурах, однако, они не препятствуют пониманию	Используются разнообразные грамматические структуры: в более сложных структурах студент допускает небольшое количество ошибок, которые не мешают пониманию.	Используются разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Студент имеет большой словарный запас.

## Критерии оценивания презентации

Система оценок  Критерий	2	3	4	5
	0-40%	41-60%	61-80 %	81-100 %
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
Содержание	Понимание затруднено, цель не сформулирована	Информация не всегда понятная и/или правильная. У проекта есть более или менее ясно сформулированная цель.	Информация понятная и правильная. У проекта есть ясно сформулированная цель, и она напрямую соответствует содержанию	Информация понятная, правильная и полная, разнообразная, емкая. Цель проекта соответствует содержанию.
Описание	Отсутствует последовательность изложения, имеется большое количество ошибок, затрудняющих понимание.	Проект / доклад написан и представлен ясно, последовательно, с небольшим количеством ошибок, которые не затрудняют понимание.	Проект / доклад написан и представлен ясно, последовательно, допущено незначительное количество ошибок в сложных конструкциях, которые не затрудняют понимание	Проект / доклад написан и представлен ясно, развернуто, последовательно, не содержит ошибок.

## Критерии оценивания аннотации (максимальный балл – 10):

Критерий	Количество баллов
1. Точность передачи в аннотации основных проблем, содержащихся в тексте	макс. 5 б.
2. Соблюдение структуры информативной аннотации	Макс. 1 б.
3. Языковая правильность (лексическая, грамматическая и синтаксическая)	Макс. 1 б.

4. Соблюдение стиля, структуры и формата аннотации.	Макс. 2 б.
5. Правильность использования в аннотации специальной терминологической лексики.	Макс. 1 б.

## I. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 1. Тематический план

Распределение трудоемкости освоения дисциплины по семестрам ОП, темам и видам учебной работы студента приведено ниже для очной формы обучения (заочная форма обучения на данном направлении отсутствует)

Структура дисциплины по очной форме обучения:

№	Тема	Виды учебной работы
<b>Тема 1.</b>	Текущие события и новости в сфере профессиональной деятельности, изучаемой в магистратуре	Мини – диалоги Диалоги Полилоги Тест Аннотации к текстам профессиональной направленности.
<b>Тема 2.</b>	Структура деловой и научной презентации	Тезисы презентации. Презентация собственной научно-исследовательской работы по соответствующему профилю
<b>Тема 3.</b>	Научно-исследовательская и образовательная деятельность	Мини – диалог Диалог. Монологическое высказывание Ролевая игра Аннотация Эссе
<b>Тема 4.</b>	Профессиональная дискуссия	Мини – диалог Диалог. Монологическое высказывание Ролевая игра

<b>Тема 5.</b>	Научное общение. Участие в научных конференциях. Научные публикации.	Мини – диалог Диалог. Деловое письмо
----------------	--	--

### **Тема 1. Текущие события и новости в сфере профессиональной деятельности, изучаемой в магистратуре (практические занятия 1-3)**

**Цель:** ознакомление со специальной лексикой направления, изучаемого в магистратуре. Освоение основных речевых средств для изложения на иностранном языке актуальных новостей из сферы профессиональной деятельности, формирование готовности к обсуждению на иностранном языке текущих событий и новостей, касающихся профессиональной деятельности; совершенствование навыков аннотирования и реферирования профессионально-ориентированного текста.

#### **Вопросы, выносимые на обсуждение:**

- ключевая лексика и терминология, относящаяся к направлению/отрасли, изучаемой в магистратуре;
- речевое поведение участников деловых встреч: речевые образцы, клише и типичные фразы;
- основные приемы аналитико-синтетической переработки информации, смысловой анализ текста, вычленение единиц информации и составление плана реферируемого документа; совершенствование навыков аннотирования и реферирования профессионально-ориентированного текста;
- аннотация текста профессиональной направленности.

**Организационная форма занятий:** практические занятия, включая ролевую игру делового/научного общения на иностранном языке

#### **Задание**

Написание аннотации к статье профессиональной направленности на иностранном языке

### **Тема 2. Структура деловой и научной презентации (практические занятия 4-6)**

**Цель:** ознакомление со структурой научной презентации, освоение основных стратегий и тактик проведения презентаций в англоязычной деловой лингвокультуре, формирование готовности применять полученные знания в практических ситуациях.

#### **Вопросы, выносимые на обсуждение:**

- Структура научной презентации;
- Требования к языку презентации;

- Специальная лексика;
- Этикет деловой и научной дискуссии на иностранном языке;
- Рекомендации по подготовке тезисов к выступлению и слайдов.

В ходе подготовки студенты готовят пробные мини-презентации, затем в группе проводится аналитическое обсуждение заслушанных мини-презентаций.

**Организационная форма занятий:** практические занятия, включая круглый стол.

### **Задание**

Презентация собственной научно-исследовательской работы по соответствующему профилю.

## **Тема 3. Научно-исследовательская и образовательная деятельность (практические занятия 7-9)**

**Цель:** ознакомление с принципами проведения научного исследования: выдвижение гипотез, аргументация, результаты и обобщения.

### **Вопросы, выносимые на обсуждение:**

- научно-исследовательская работа: цели, задачи, перспективы;
- проведение научного исследования: выдвижение гипотез, аргументация, результаты и обобщения;
- международные программы, проекты конкурсы, условия участия;
- специальная лексика и основные речевые средства для выдвижения гипотез, аргументации, обобщения и выводов на иностранном языке;
- тренинг способов эффективного извлечения информации из соответствующих устных источников (доклады, дискуссии).

**Виды работ:** тренинг специальной лексики и основных речевых средств для выдвижения гипотез, аргументации, обобщения и выводов на иностранном языке. Повторение грамматических конструкций. Написание эссе. Изучающее, аналитическое чтение.

**Организационная форма занятий:** практические занятия, включая круглый стол.

### **Задание**

Заполнение анкеты и заявки на грант

## **Тема 4. Профессиональная дискуссия (практические занятия 10-12)**

**Цель:** ознакомление с принципами и ведения профессиональной дискуссии, освоение речевых клише и формул этикета при ведении дискуссии в сфере

профессиональной деятельности; формирование готовности к ведению профессиональной дискуссии.

### **Вопросы, выносимые на обсуждение:**

- принципы ведения профессиональной дискуссии;
- этикет деловой и научной дискуссии на иностранном языке;
- речевые клише при ведении дискуссии в сфере профессиональной деятельности;
- речевые клише при представлении визуальной информации (схемы, графики, диаграммы);
- панельная дискуссия.

**Организационная форма занятий:** практические занятия, включая круглый стол, проведение панельной дискуссии «Молодой специалист в научно-профессиональной среде: приоритеты, задачи, проблемы».

### **Задание**

В рабочих группах выбрать и представить, подготовив соответствующую аргументацию, один из предложенных проектов.

### **Тема 5. Научное общение. Участие в научных конференциях. Научные публикации (практические занятия 13-15).**

**Цель:** ознакомление с речевыми нормами и клише, характерными для общения в научной среде, на конференции; формирование готовности к неформальному общению в различных ситуациях. Написание делового письма. Ознакомление с композиционными особенностями научной статьи, ее структурой.

### **Вопросы, выносимые на обсуждение:**

- речевые нормы, характерные для сферы научной и профессиональной коммуникации; общение в научной среде, на конференции;
- повторение устойчивых разговорных выражений для начала и поддержания разговора, назначения встреч, изменения договоренностей, детализации; выражение намерения, согласия, подтверждения;
- написание делового письма;
- подготовка и написание научной статьи. Композиционные особенности научной статьи. Структура: введение, методы, результаты, обсуждение результатов.

**Организационная форма занятий:** практические занятия, включая круглый стол.

**Задание:** написать введение и заключение для предложенной статьи /статьи по теме магистерской диссертации, готовящейся к публикации.

## 2. Планирование самостоятельной работы студентов

№	Вид (содержание) СРС	Форма контроля, аттестации
1.	Написание эссе, деловых писем	Проверка преподавателем
2.	Подготовка сообщений, презентаций	Проверка языкового качества слайдов, оценка качества устного сообщения и участия в дискуссии
3.	Работа над ошибками	Проверка, рекомендации
4.	Выполнение индивидуального задания: а) подготовка к Олимпиаде и СНТК; б) индивидуальный речевой тренинг недостаточно освоенных грамматических структур.	а) презентации на СНТК и Олимпиаде; б) тестирование, целевые задания.
5.	Подготовка к зачету и сдача зачета	зачет

СРС – самостоятельная работа студентов.

## 3. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Обучение иностранным языкам в вузе строится на принципах коммуникативной направленности, культурной и педагогической целесообразности, интегративности и нелинейности курса, автономии студентов.

Программа курса предполагает максимальную индивидуализацию планирования и хода овладения иностранным языком, включая разработку индивидуальных траекторий образования для отдельных студентов и малых групп. Учет продвижения студента в овладении иностранным языком

проводится строго индивидуально и максимально дифференцируется по речевым умениям в соответствии с исходным и целевым уровнями.

Основной формой работы при изучении дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» являются практические занятия. При организации учебной деятельности широко используются как традиционные, так и интерактивные формы образовательных технологий, предполагающие организацию обучения как продуктивной творческой деятельности в режиме взаимодействия студентов друг с другом и с преподавателем. Для выполнения разнообразных учебных задач создаются условия аутентичного речевого общения. Широко привлекается информация профессионально ориентированного характера; широко используется парная и групповая работа для выполнения заданий ситуативного характера. Со стороны преподавателя магистрантам оказывается помощь в формировании навыков чтения иноязычных текстов, их анализа, правильной подготовки презентации, участия в конференции и научной дискуссии и пр.

Курс иностранного языка предусматривает активную речевую деятельность обучающихся на занятиях и вне аудитории, в том числе за счет дополнительных видов самостоятельной работы по выбору студента. Он создает языковые и речевые предпосылки для максимального вовлечения студентов в интенсивное общение на иностранном языке, включая участие в работе клубов, организации фестивалей и других внеаудиторных мероприятий, участие в дополнительных образовательных программах на иностранном языке в России и за рубежом. Студентам предоставляется полная информация об имеющихся в вузе возможностях получения дополнительных образовательных услуг.

Использование современных образовательных технологий позволяет учитывать уровень учебной готовности каждого обучающегося, предвидеть трудности, которые могут возникнуть при выполнении аудиторной и внеаудиторной учебной деятельности, обеспечить возможность эффективного контроля и самоконтроля. Следует учитывать, что основной объем информации магистрант должен усвоить в ходе систематической самостоятельной работы с информацией на иностранном языке.

Достигнутый уровень овладения иноязычными речевыми умениями оценивается по результатам самостоятельной работы, а также по результатам сдачи зачета по окончании семестра.



**Методические указания (по видам работ, предусмотренных рабочей программой дисциплины)**

**1. УСТНАЯ РЕЧЬ**

Семестры	Минимальные показатели Качества речевых умений (нормативы) на конец семестра	Рекомендуемый минимальный объём и режим учебной деятельности студентов в каждом семестре
1	2	3
II семестр	<p>а/ Умение выступить с индивидуально подготовленным сообщением, презентацией на иностранном языке на заранее выбранную тему. Выступление готовится на основе прочитанного в течение семестра текстового материала с привлечением дополнительных источников информации и личного опыта. Время выступления – до <b>5</b> минут. Выступление должно быть понятным, грамотным и логичным. Оно должно достаточно полно раскрывать заявленную тему и соответствовать нормам иноязычной публичной речи.</p>	<p>В течение семестра каждый студент имеет возможность получить <b>2-3</b> консультации преподавателя по подготовке к выступлению. Студенту предоставляется возможность в течение семестра 2-3 раза выступить с подготовленными мини - презентациями перед группой, получив адекватную оценку и индивидуальные рекомендации на будущее.</p>
	<p>б/ Умение высказаться на иностранном языке по одной из пройденных в течение семестра комплексных тем.</p>	<p>Студентам следует <i>на каждом занятии</i> быть готовым аргументировано и в соответствии с нормами изучаемого языка высказать свою точку зрения по обсуждаемым вопросам.</p>
	<p>в/ Умение участвовать в диалоге/беседе. Минимальное количество реплик в каждой ситуации – <b>5-7</b>.</p>	<p>Необходимо активно участвовать в общении на иностранном языке во время занятий. К каждому занятию необходимо подготовить 5-7 вопросов, которые можно будет задать в ходе урока товарищам по группе. Каждый вопрос следует заблаговременно проверить с точки зрения порядка слов, формы глагола-сказуемого, обратив особое внимание на соответствие числа подлежащего и сказуемого.</p>



## 2. ПОНИМАНИЕ ИНОСТРАННОЙ РЕЧИ НА СЛУХ (АУДИРОВАНИЕ)

Семестры	Минимальные показатели Качества речевых умений (нормативы) на конец семестра	Рекомендуемый минимальный объём и режим учебной деятельности студентов в каждом семестре
1	2	3
II семестр	Понимание монологической и диалогической речи в ходе общения на занятиях.	<p>В целях совершенствования в понимании иноязычной речи на слух студентам следует систематически закреплять пройденный в классе материал, 2-3 раза в неделю прослушивая пройденные аудитивные тексты и регулярно обобщая материал в собственных сочинениях. Особое внимание следует уделить правильному запоминанию новых слов: без искажений их произношения и с правильными ударениями.</p> <p>Улучшению понимания иноязычной речи на слух способствует также постоянная работа над расширением арсенала осознанно применяемых грамматических форм и структур изучаемого языка, в частности при написании еженедельных сочинений.</p>

## 3. ЧТЕНИЕ

Семестры	Минимальные показатели Качества речевых умений (нормативы)	Рекомендуемый минимальный объём и режим учебной деятельности студентов в каждом семестре
1	2	3
II семестр	Точное понимание и способность пересказать на иностранном языке содержание прочитанного текста, беседа с преподавателем по проблематике текста и смежным профессионально-деловым, научным и общекультурным темам.	Студентам рекомендуется самостоятельно подбирать, прочитывать в индивидуально-посильных объемах и еженедельно кратко докладывать в классе дополнительную информацию по каждой проходимой теме.

#### 4. ПИСЬМО

Семестры	Минимальные показатели Качества речевых умений (нормативы)	Рекомендуемый минимальный объём и режим учебной деятельности студентов в каждом семестре
1	2	3
II семестр	1/ Умение подготовить презентацию на заранее определенную комплексную профессионально-деловую и общенаучную тему, включая описание графиков и тенденций.	В течение семестра каждый студент должен индивидуально подготовить и предъявить на контроль преподавателю частями и в окончательном полном виде, как минимум, одну презентацию, основанную на пройденном в классе материале, а также результатах самостоятельного чтения. Следует строго соблюдать требования по оформлению слайдов к презентации: отсутствие текста из полных предложений; наличие только ключевых слов, имен, цифр, дат и, в случае необходимости, картинок. Письменные наброски к презентации не могут зачитываться с листа в процессе выступления. Информация должна передаваться в свободной устной форме, но при строгом самоконтроле грамматической и произносительной стороны речи.
	2/ Умение написать сочинение на пройденную тему	В течение семестра рекомендуется написать не менее 6-7 сочинений, используя изученный материал для описания сходных ситуаций, освещения состояния изучаемого вопроса в России и в Калининградской области
	3/ Умение написать деловое письмо	В течение семестра следует написать как можно больше деловых писем, придерживаясь требуемой структуры письма и используя характерные словосочетания. Минимально достаточным количеством, в среднем, является 5-7 самостоятельно написанных деловых писем.

#### 5. Методические рекомендации по подготовке к деловой или ролевой игре, дискуссии, кейс-задаче

Поскольку данные виды деятельности предполагают групповое решение профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации или осмысления реальных профессионально-ориентированных ситуаций, то самостоятельная подготовка к ним в основном предполагает поиск и анализ различных способов решения проблем в схожих кейсах и ситуациях. В результате поиска следует отобрать и натренировать активную лексику и грамматические обороты, которые помогут в ходе занятий проявлять спонтанность речи и поддерживать ход групповой дискуссии. Это может быть заранее подготовленный монолог или элементы диалогической речи.

## **6. Методические рекомендации по подготовке сообщения, доклада или презентации**

Подготовка сообщения, доклада или презентации на английском языке является важной формой работы, которая расширяет общий кругозор студента за счет использования дополнительных англоязычных источников; учит планировать длительное высказывание на английском языке с логическими переходами от одной мысли к другой, расширяет словарный запас.

При подготовке к сообщению, докладу, презентации необходимо:

1. Тщательно подойти к выбору темы. Стоит предпочесть тему, которая наиболее интересна и полезна, чтобы легче запоминать новую лексику, и которая достаточно широко представлена в англоязычной прессе с качественными и доступными материалами. Стоит также обратить внимание на актуальность темы и заинтересованность аудитории.
2. Помнить о регламенте выступления. Длительность звучания устной презентации составляет около 5 минут при объеме напечатанного текста 1800 знаков.
3. Иметь в виду, что подготовка презентации на английском языке имеет свою специфику и должна включать в себя следующие шаги: поиск англоязычных материалов по заданной теме, составление плана высказывания, текста презентации. На слабых уровнях владения языком желательна проверка текста сообщения преподавателем и тренировочное проговаривание магистрантом.

## **7. Методические рекомендации по подготовке аннотации на английском языке**

Аннотация — это независимый от статьи источник информации. Она включает характеристику основной темы, проблемы, объекта, цели работы и ее результаты. В ней указывают, что нового несет в себе данный документ в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению. **Рекомендуемый объем — 150-200 слов.**

Аннотации должны быть оформлены по международным стандартам и включать следующие моменты:

- вступительное слово о теме исследования;
- цель научного исследования;
- описание научной и практической значимости работы;
- описание методологии исследования;

- основные результаты, выводы исследовательской работы.
- ценность проведенного исследования (какой вклад данная работа внесла в соответствующую область знаний);
- практическое значение итогов работы.

В аннотации должны излагаться существенные факты работы, однако текст самой статьи не должен повторяться (нельзя брать предложения из статьи и переносить их в аннотацию), а также ее название. В аннотации не должно быть лишних подробностей, рисунков, графиков. На описание каждого из разделов может отводиться по одному - два предложения. Они должны плавно переходить от одного к другому, чтобы получился связанный текст.

В тексте аннотации следует употреблять синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов, избегать сложных грамматических конструкций. Он должен быть лаконичен и четок, без лишних вводных слов, общих формулировок.

### **Образцы клише для аннотаций на английском языке**

- The paper/article discusses/deals with /analyses/ considers/ explains/ describes/ establishes/ introduces ...
- The article is of great help to ...
- The article is of interest to ...
- ... is/are noted, examined, discussed in detail, stressed, reported, considered.
- develops/presents/provides/studies/represents/features/contains/concentrate on ...
- covers/suggests/proposes/shows ...
- demonstrates the feasibility of ...
- opens up a new field/issue...
- gives/aims to give a comprehensive account of ...
- offers a solution to ...
- serves as an introduction to ...
- The main objective/goal/purpose of the paper/article is ...
- As the title implies the article describes ...
- The paper is concerned with...

- The fact that ... is stressed.
- A mention should be made about ...
- It is spoken in detail about...
- It is reported that ...
- The text gives valuable information on...
- Much attention is given to...
- It is shown that...
- The following conclusions are drawn...
- The paper looks at recent research dealing with...
- The main idea of the article is...
- It gives a detailed analysis of...
- It draws our attention to...

## **II. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В процессе освоения дисциплины «Деловые и научные коммуникации» используются следующие образовательные технологии:

### 1. Стандартные методы обучения:

- практические занятия;
- метод проблемного изложения материала;
- самостоятельное ознакомление студентов с источниками информации;
- использование иллюстративных материалов (видеофильмы, фотографии, аудиозаписи, компьютерные презентации).
- письменные домашние задания;
- самостоятельная работа студентов, в которую включается освоение теоретического материала, подготовка к семинарским занятиям, подготовка докладов и выступлений, аналитических заданий, написание эссе;
- консультации преподавателей.

2. Интерактивные формы образовательных технологий, предполагающие организацию обучения как продуктивной творческой деятельности в режиме взаимодействия студентов друг с другом и с преподавателем:

- обсуждение подготовленных студентами докладов, выступлений, эссе;
- групповые дискуссии, деловые игры;
- публичная презентация проекта;

- обсуждение индивидуального проекта.

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ, ИНФОРМАЦИОННОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **1. Основная учебная литература**

##### **Английский язык**

1. Логунова Е.А., Плива Е.П. Деловые и научные коммуникации на иностранном языке (английский язык) / Е.А. Логунова, Е.П. Плива. - Калининград: Издательство ФГБОУ ВПО «КГТУ», 2017. – 152 с.

2. Шкодич Л.В. Иностраннный язык (английский). Краткий справочник по грамматике / Л.В. Шкодич. – Калининград: Издательство ФГБОУ ВПО «КГТУ», 2013. – 77 с.

3. Клеменцова Н.Н. Английский язык. Грамматика и текст: учеб. пособие по англ. яз. для аспирантов и магистрантов / Н. Н. Клеменцова; рец. : В. О. Тен, О. Н. Леонтьева, Т. Д. Алексеева ; ФГБОУ ВПО "КГТУ". - Калининград: ФГБОУ ВПО "КГТУ", 2013. - 154 с.

4. Щавелева Е.Н. How to Make a Scientific Speech. Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке / Е.Н. Щавелева. – Москва: КНОРУС, 2018. – 92 с.

##### **Немецкий язык**

1. Юрина, М.В. Deutsch für den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации): [Электронный ресурс] учебное пособие / М.В. Юрина; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Самарский государственный архитектурно-строительный университет». - Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. - 94 с. (ЭБС «Университетская библиотека онлайн»)

2. Кофанова Г.П. Деловой иностранный язык (немецкий). Учебное пособие для студентов ВУЗов, обучающихся в бакалавриате по направлениям «Теплоэнергетика и теплотехника» и «Электроэнергетика и электротехника». - Калининград: Изд-во ФГОУ ВПО «КГТУ», 2015 г.

#### **2. Дополнительная литература**

##### **Английский язык**

1. Луценко Н. Г. Повторим грамматику. Практический курс английского языка = Mind Your Grammar. Practical Course of English Grammar: учеб. пособие для студ. всех спец. и форм обуч. / Н. Г. Луценко, О. А. Ровенских; Федер.



агентство по рыболовству, ФГБОУ ВПО "КГТУ", БГАРФ. - Калининград: БГАРФ, 2015. - 165 с.

2. Bezzabotnova O. English for Academics: Book 1 / O. Bezzabotnova, S. Bogolepov, V. Gorbachev и др. – Cambridge: Cambridge University Press, 2014. – 175 с.

3. Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре: учебное пособие / Г.Г. Губина. - Ярославль: Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с.

4. Долговицкая А.И. Деловые контакты на английском языке / А.И. Долговицкая. – Калининград: Издательство ФГБОУ ВПО «КГТУ», 2013. – 59 с.

5. Walwark, Adrian. English for Presentations at International Conferences. 2nd ed. Springer, 2016. - 284 p.

### **Немецкий язык**

1. Немецкий язык для направлений подготовки магистратуры (по дисциплине «Иностранный язык») [Электронный ресурс] : учебное пособие / Урал. гос. пед. ун-т ; сост. Е. М. Алексеева, М. Л. Алексеева, П. В. Кропотухина. – Электрон. дан. – Екатеринбург : [б. и.], 2019.- ISBN 978-5-7186-1162-5

2. Марычева, Е. П. Учебное пособие по немецкому языку для магистрантов технических факультетов вузов / Е. П. Марычева, Л. В. Сулова ; Владим. гос. ун-т им. А. Г. и Н. Г. Столетовых. – Владимир : Изд-во ВлГУ, 2014. – 64 с. – ISBN 978-5-9984- 0469-6.

3. Hering, A. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache [Text] : Wiederholung der Grundstufe Mittelstufe / A. Hering, M. Matussek, M. Perlmann-Balme. - Leipzig : Max Hueber Verlag, 2002. - 248 S

## **3. Информационные технологии, программное обеспечение и интернет-ресурсы дисциплины**

### **Английский язык**

1. Онлайн словарь [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)

2. Электронный словарь ABBYY Lingvo x 5

3. English – грамматический тренажер, «MasterSoft», 2005.

4. Электронный ресурс к учебнику English for Academics на [cambridge.org/elt/english-for-academics](http://cambridge.org/elt/english-for-academics)

5. Портал «Калининградский государственный технический университет» <http://www.klgtu.ru/>

6. Библиотека КГТУ - <http://www.klgtu.ru/ru/library/>.

7. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» (ЭБС «Университетская библиотека онлайн») - <http://biblioclub.ru/>

8. Academic and Professional Writing [Electronic resource]. – Mode of access: <https://writing.wisc.edu/handbook/assignments/>(дата обращения 07.06.2022).

9. Planning and Writing a Grant Proposal: The Basics [Electronic resource]. – Mode of access: <https://writing.wisc.edu/handbook/assignments/grants-2/> (дата обращения 07.06.2022).

10. Writing an abstract for your research paper [Electronic resource]. – Mode of access: <https://writing.wisc.edu/handbook/assignments/writing-an-abstract-for-your-research-paper/> (дата обращения 07.06.2022).

11. Designing effective scientific presentations [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.youtube.com/watch?v=Hp7Id3Yb9XQ> (дата обращения 07.06.2022).

12. PhD: How to give a great research talk [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.youtube.com/watch?v=Z2NToI2XIR8> (дата обращения 07.06.2022).

### **Немецкий язык**

1. <http://arbeits-abc.de/bewerbungsschreiben/>

2. Немецкий язык для начинающих: Руссобит Пабблишинг. - 2003.

3. Живой немецкий – Echtes Deutsch: Магнамедиа. - 2001.

4. Немецкий язык для студентов и школьников. Базовый курс: Бизнессофт, 2005.

5. Лингафонный курс немецкого языка: Media World. - 2001.

6. Deutsch Euro Plus.

7. Deutsch Platinum.

8. Диалоги на немецком языке.

9. Портал «Калининградский государственный технический университет» <http://www.klgtu.ru/>

10. Библиотека КГТУ - <http://www.klgtu.ru/ru/library/>.

11. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» (ЭБС «Университетская библиотека онлайн») - <http://biblioclub.ru/>

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В результате освоения дисциплины студент овладевает необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетентности для решения профессиональных задач в наиболее типичных ситуациях делового и научного общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Изучение дисциплины обеспечивает также повышение уровня учебной автономии, расширение диапазона средств иноязычной деловой и научной коммуникации при дальнейшем повышении качества продуктивных речевых

умений на иностранном языке (устной и письменной речи), воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Кроме того, изучение данной дисциплины готовит студентов к овладению профессиональными дисциплинами ОП на основе иноязычных источников информации, а также к практическому участию в международных профессиональных программах/проектах и международному научному сотрудничеству.

Локальный электронный методический материал

**Плива Елена Петровна**

**ДЕЛОВЫЕ И НАУЧНЫЕ КОММУНИКАЦИИ НА  
ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

*Редактор И. Голубева*

Локальное электронное издание

Уч.-изд. л. 1,9. Печ. л. 1,7.

Федеральное государственное  
бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Калининградский государственный технический университет»,  
236022, Калининград, Советский проспект, 1